



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME

**"JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu"**

**JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME**  
**PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU**

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](http://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

**GRUPO**  
**MEDIA NACIONAL**  
**GMN**

Rua Bebora. Dili. Timor Leste  
Telefone : 3322922/3311020/77272070



Justice Facility  
ABilateral Co-operation between  
the Governments  
of Timor-Leste and Australia



Embassy of Finland

## Tribunál kondena tinan 12 prizaun ba krime violasaun seksuál ho natureza incestu



Iha 19 Agostu 2014, Tribunál Distrital Dili prejide leitura akordaun no kondena arguidu ASE ho pena prizaun tinan 12 tanba provadu komete krime violasaun seksuál hasoru nia subriña, iha Distritu Ermera. Tribunál mós imediatamente aplika prizaun preventiva ba arguidu hodi hein desizaun tranzitu iha julgadu no wainhira iha rekursu ba desizaun primeira instansia.

deit. Inestu prejudika no afeita teb-tebes dezvoltamentu fiziku no psikolójiku vítima nian.

JSMP hanoin katak instituisaun relevante estadu nian tenke dezvoltar estratejia intervensaun ne'ebé komprensivu atu prevene inestu kontinua buras iha sociedade. Ne'e inklui alterasaun ba provizaun kódigu penál aktual no politika kampañe nasional kona-ba impaktu negativu hosi inestu no buka tuir

kauza prinsipal hosi inestu atu dezvoltar estratejia intervensaun ne'ebé kontestual no apropiadu.

Tribunál prova katak arguidu komete krime ne'e dala-tolu durante tinan 2008 nia laran. Arguidu nia asaun hasoru lezada ho forma hanesan kesi lezada nia liman ho ain ba kama, kolu tiha lezada nia ropa no halo relasaun seksuál ho lezada. Tribunál prova katak arguidu halo relasaun seksuál hasoru lezada seidak iha idade tinan 17.

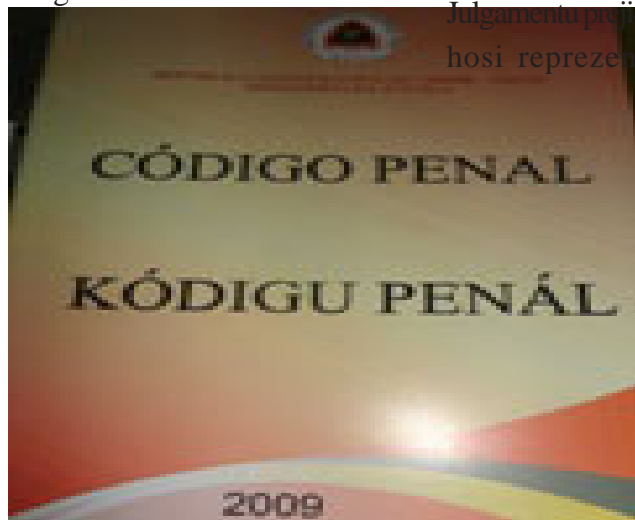
Tuir mai, iha tinan 2009, arguidu kontinua halo relasaun seksuál dala rua hasoru lezada, iha lokraik, bainhira lezada nia inan-aman la hela iha uma.

Tribunál konsidera faktus hotu-hotu provadu bazeia ba konfisaun arguidu, depoimentu lezada no dokumentus iha autus laran.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 287 Kódigu Penál Indonézia kona-bá hala'o relasaun seksuál ho ema ne'ebé seidak iha tinan 15.

Depoisde produsaun ba prova, tribunál altera kualifikasaun juridika hosi artigu 287 ba artigu 285 Kódigu Penál Indonésia kona-ba krime violasaun seksuál no artigu 172 Kódigu Penál Timor-Leste kona-bá krime violasaun no agravasaun tuir artigu 173 letra (d) Kódigu Penál Timor Leste.

Depois avalai faktu sira ne'ebé produs durante julgamentu, tribunál prova katak arguidu prátika krime dala lima hasoru lezada. Bazeia ba faktu sira ne'e, tribunál konklui prosesu ne'e no kondena arguidu ho pena prizaun tinan 12 tuir artigu 285 Kódigu Penál Indonézia, tanba konsidera katak provizaun Kódigu Penál Indonézia nian favorese liu ba arguidu.



Tuir Kódigu Penál Timor Leste kumulasaun pena prizaun sei konklui ho pena prizaun tinan 14, enkuantu tuir Kódigu Penál Indonézia sei konklui ho pena prizaun tinan 12. Tanba ne'e, tribunál aplika pena únika tinan 12 prizaun, tuir provizaun penal Indonézia nian bazeia ba artigu 3 alinea 3 Kódigu Penál Timor-Leste.

Tribunál la kondena arguidu atu selu indemnizasaun sivil ba lezada no deklar katak indemnizasaun ne'e depende ba konxiensia familia

atu resolve tuir tradisaun familia nian.

JSMP hanoin katak tribunál la tenke depende ba familia atu rezolve indemnizasaun rasik no importante ba tribunál atu fiksa k e d a s kompenzasaun sivil hamutuk ho k o n d e n s a u n penal, kuandu tribunál konsidera katak importante no nesesariu atu s e l u indemnizasaun sivil ba lezada.

Kazu ne'e regista iha tribunál ho Nú. Prosesu: 37/14.TDDIL.

Julgamentu hosi representa

juiz koletivu Dr. A n t o n i n o G o n ç a l v e s , Ministériu Públiku representa hosi Dr. Reinato Bere Nahak no arguidu hetan defeza hosi Dr. Manuel Exposto hosi D e f e n s ó r i a Públiku.\*\*\*

## Tribunál Distrital Baucau kondena pena prizaun tinan 16 fulan 6 ba arguidu kazu omisídiu agravadu hasoru nia feen



Iha 21 Agostu 2014, Tribunál Distrital Baucau prezide leitura akordaun ba JXD no kondena arguidu ho pena prizaun tinan 16 fulan 6. Tribunál prova katak arguidu komete krime omisídiu agravadu hasoru nia feen, iha 01 Janeiro 2013, iha Suku Sagadate-Sub-distritu Laga, Distritu Baucau.

Tribunál prova hotu faktu sira ne'ebé apresenta hosi ministériu públiku no reforsa ho depoimentu hosi testemuña MD ne'ebé nu'udar lezada nia inan.

Iha tribunál, MD depoimenta katak nia hare ho matan arguidu sona lezada dala 1 iha kabun no dala 2 iha lezada nia hirus matan. Testemuña h a r e a k o n t e s i m e n t u ne'e iha maizumenus metru 25.

"Violensia ho forma oi-oin hasoru feto no labarik iha familia

kontinua aas ba bebeik iha fatin hot-hotu. Hahu hosi ofensa simples, ofensa grave, tetantiva omisídiu, abuzu no violénsia seksuál to'o omisídiu, buat ne'e ita bele evita kuandu familia i d a - i d a k konsiente la uza meus violénsia atu buka solusaun ba diferensia iha uma laran," dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis de O l i v e i r a Sampaio.

JSMP hanoin katak sentensa ne'e ekuilibriu ho aktu ne'ebé arguidu komete, maibé JSMP hein katak estadu tenke konsidera katak violénsia hasoru feto nu'udar asuntu sériu ne'ebé tenke hetan konsiderasaun aas iha nível hot-hotu no dezvoltar polítika oinsa atu hakotu siklu violénsia iha familia. Estadu iha obrigasaun tuir lei atu proteze no asegura katak sidadau hot-

hotu livre hosi kualker forma violénsia hasoru sira. Partikularmente feto no labarik sira ne'ebé kontinua sai alvu ba violénsia hosi sira nia familia rasik. JSMP espera katak kondenasau ne'e bele eduka sociedade sira hodi hadook-an hosi hahalok hakotu ema seluk nia vida tanba Estadu rasik rekoñese no garantia direitu ba vida hanesan haktuir iha artigu 29 (1) Konstituisaun RDTL kona-ba direitu ba moris.

Antes ne'e, Ministériu Públiku akuza katak iha 01 Janeiro 2013, tuku 08:00 dader, iha arguidu nia banin nia uma, arguidu kous hela sira nia oan diskuti malu ho lezada. Arguidu hakarak lori sira nia oan fila ba sira nain rua nia uma maibé lezada la hatan no dehan ba arguidu katak sira nia oan seidak haris.

Tanba ne'e, arguidu nervoju no hatun tiha sira nia oan, hasai tudik ne'ebé sikat hela iha nia kanotak no hakat ba lezada sona dala 1 iha lezada nia kabun to'o lezada nia te'e oan sai no sona dala 2 iha lezada nia

hirus matan. Depoisde akontesimento lori kedas lezada ba iha ospital maibé la konsege salva no lezada mate kedas iha loron ne'e.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 138 Kódigu Pénal kona-ba omisídiu simples no artigu 139 Kódigu Pénal kona-ba omisídiu agravadu konjugadu ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Durante produsaun ba provas arguidu konfesa ninia hahalok ne'ebé nia komete ona hasoru lezada.

Iha alegasaun finál ministériu públiku husu ba tribunál atu kondena arguidu ho pena prizaun tinan 20. Alegasaun ne'e bazeia ba arguidu nia deklarasaun no konfisaun katak nia komete duni krime omisídiu hasoru lezada. Entretanto defeza husu ba tribunál atu fo pena ne'ebé adekuada no justu tanba antes ne'e arguidu laiha antesidente kriminal.

Dr. Antonio Fonseca representa juis koletivu mak prezide leitura akordaun ba kazu ne'e. ministériu públiku representa hosi Dr. Luis Hernanio Rangel da Cruz no arguidu hetan defeza hosi Dr. Juvinal Yanes husi defensoria públiku.\*\*\*



Luis de Oliveira Sampaio  
Direitór Ezekutivu JSMP

Sentensa ne'e manifesta responsabilidade no s e n s i b i l i d a d e institucional tribunál nian atu asegura justisa ba lezada tuir krime nia natureza no gravidade. Maske nune'e, JSMP enkoraja komponente sociedade tomak atu halo esforsu koletivu hodi prevene no hakribi inestu iha familia", dehan Direitór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Inestu nu'udar krime ida ne'ebé ofende tebebes valores sociedade no nunka bele hetan fatin ho razaun saida